

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1943)

**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

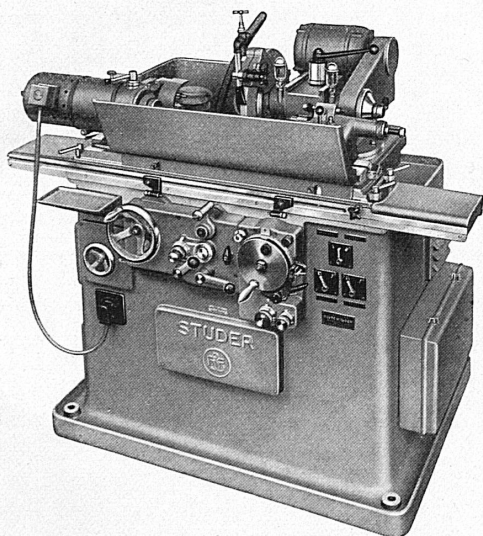
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

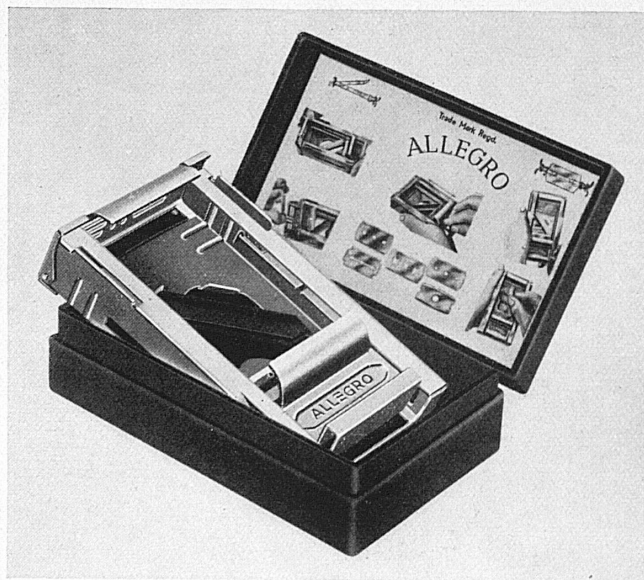
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Präzisions-

Rund-Schleifmaschinen  
Rachenlehren-Schleifmaschinen  
Profil-Schleifmaschinen



AKTIENGESELLSCHAFT  
**FRITZ STUDER**  
GLOCKENTHAL-THUN



## Eine freudige Überraschung

bereiten Sie mit dem bewährten ALLEGRO-Schleif- und Abzieh-Apparat. Er leistet Erstaunliches, denn eine gute Klinge, auf dem ALLEGRO geschliffen, schneidet ein ganzes Jahr lang wie neu. Das Rasieren wird von einem Muß zu einem Vergnügen. - Handlich und praktisch, wundervoll in der Wirkung, ist der ALLEGRO tatsächlich ein ideales Geschenk für den Herrn.

Erhältlich in allen einschlägigen Geschäften.  
Preise: Fr. 7.-, 12.-, 15.-.

Streichriemen für Rasiermesser, Preis Fr. 5.-.



Prosp. gratis durch: **INDUSTRIE AG. ALLEGRO**  
EMMENBRÜCKE 200 (Luzern)

# Standseilbahnen



Luftseilbahnen und Förderwinden  
Schlittenaufzüge (Funibahnen)  
Eisenbahn- und Zahnradbahnmateriale

**Giesserei Bern**

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG





# UNIC

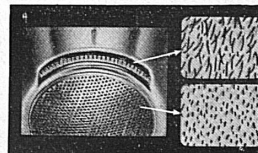
## der neue ELEKTRO-RASIERAPPARAT

Was bisher unmöglich schien, ist möglich geworden: Ein Trockenrasierapparat ist entstanden, dessen Doppelschersystem so gut rasiert, wie Sie, wie wir alle es schon immer wünschten. UNIC rasiert spielend leicht ohne jede Hautreizung den letzten Zehntelsmillimeter - der bisher so oft noch stehen blieb!

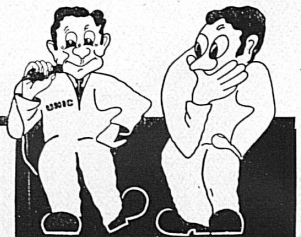
Das sind nicht leere Worte; jedermann, der sein tägliches Rasieren verbessern möchte, hat Gelegenheit, UNIC zu probieren und seine guten Eigenschaften zu bestätigen. UNIC ist ein Produkt der jurassischen Feinindustrie, solid und präzise gebaut wie eine gute Schweizeruhr.

### Kunden schreiben:

... Ihr «UNIC» kann nicht enttäuschen, deswegen, weil er keine Kompromisslösung darstellt. Eine technisch einwandfreie Apparatur ist entweder ganz für «grobe» Arbeit gebaut oder aber umgekehrt ganz für «feinarbeit» - ein Trockenrasierapparat also entweder für den groben Bartschnitt oder für das Ausrasieren. Die meisten der bisher hergestellten Apparate sind aber Mittellösungen, die enttäuschen müssen - genau so enttäuschen müssen wie eine volle Einstellung (grob) ohne die andere (fein). Die bisherigen Einstellungen «mittel-fein» können daher den anspruchsvollen Selbstrasierer nicht befriedigen. Im neuen UNIC dagegen sind beide Einstellungen, jede für sich neben der andern, in ein und demselben Apparat vorhanden. Diese Doppelfunktion - Vorrasieren bei schräger Führung und Ausrasieren bei gerader Führung - in einem einzigen Apparat vereint ist wirklich eine technische Meisterleistung! Die Handlichkeit des Apparates, der tadellose Gang, das schnelle Rasieren, das absolut saubere Ausrasieren und all die vielen weiteren Feinheiten lassen sich kaum aufzählen. Beim Rasieren jedoch fühlt man jeden dieser Vorteile als höchst willkommene, angenehme Überraschung, als das, was man sich längst schon gewünscht hat. H. P., Zürich.



Rechen für lange u. widerspenstige Haare  
Großflächen-Sieb für tägliches Rasieren und Ausrasieren



Näheres über Probestellung und Bezugsquellennachweis durch ELECTRAS GmbH., BERN, Postfach Transit (Marktgasse 40)

# Das goldene Buch der Rolex-Uhr

**ROLEX.**

## DER ERSTE ARMBAND-CHRONOMETER



Der 15. Juli 1914

ist ein Tag, den Rolex nie vergessen wird, er ist der Geburtstag des Armband-Chronometers.

Nach 45-tägiger strenger Prüfung errang eine kleine Rolex-Armbanduhr von 25 mm Durchmesser zum ersten Mal das heißbegehrte, berühmte KEW-A-Zeugnis der Sternwarte London-Teddington. Uhren mit dieser hohen Auszeichnung dürfen als Chronometer bezeichnet werden. Rolex gebührt das Verdienst, den ersten Armband-Chronometer geschaffen zu haben.



Herren-Armbanduhr  
17 Rubinen-Werk  
aus Edelstahl Fr. 155.-

**ROLEX**

**ROLEX-VERTRETER**  
ROLEX-Uhren sind nur bei  
ROLEX-Vertretern erhältlich.

**Basel:** R. Erbe, Freiestraße 15  
**Bern:** W. Rösch, Marktgasse 44  
**Genf:** Philippe Béguin, Gd. Quai 26

**Locarno:** Giorgio Varini, Portici  
**Lugano:** Bucherer AG., r. Vela  
**Luzern:** Bucherer AG. Schwanenplatz 5

**St. Gallen:** Ernst Frischknecht, Engelg. 2  
**St. Moritz:** Bucherer AG., Haus Monopol  
**Visp:** Erich Staebule

**Zermatt:** Erich Staebule  
**Zug:** Hans Wolf, Neugasse 18  
**Zürich:** Uhren-Beyer, Bahnhofstr. 31

# ALUMILIT

Der zuverlässige Korrosionsschutz für

## ALUMINIUM

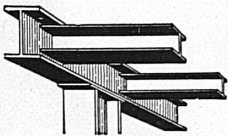
Wir oxydieren und färben Halb- und Fertigfabrikate

### ALUMILITE • METALLSCHILDER

Anodisch oxydierte Aluminium-Schilder für den Maschinen- und Apparatebau, ein- oder mehrfarbig in jeder Größe, Form und Beschriftung

## ALOXYD A.G. BIEL

Falkenstraße 19  
Telephon 24 30



## Eisenbau Worb

Gebr. Sägesser

Bahnstation: Worb-Dorf · Telephon 72375

Eisenkonstruktionen

Gestanzte und gepreßte Massenartikel

Behälterbau

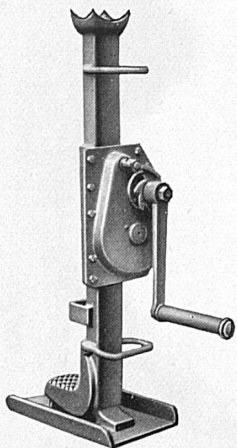
Allgemeine Schlosserarbeiten

## VERZINKEREI WORB

GEBR. SÄGESSER

Feuerverzinkung von Gegenständen aus Eisen und Guß

Seit über 20 Jahren ständiger Lieferant der SBB



## Stahlwinden

2—20 To (+ ges. gesch.)

für Industrie

Geleisebau

Lokomotiven

Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Wwe. H. Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

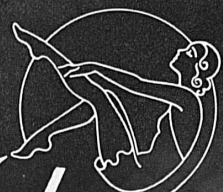
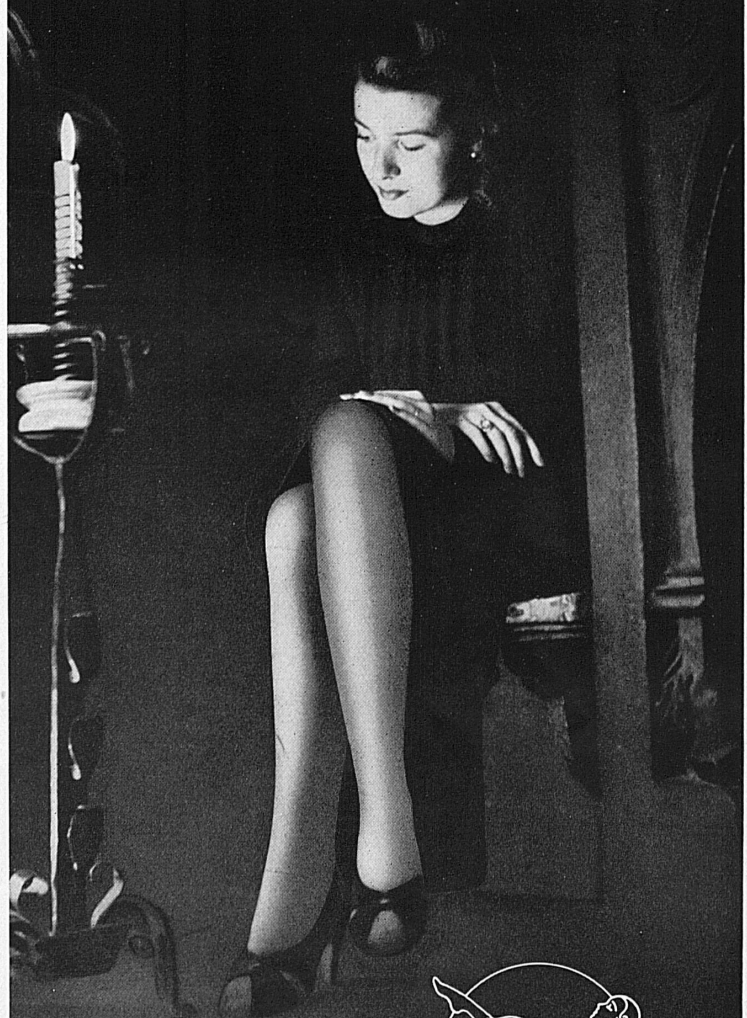
Telephon 4 61 34



Manometer  
Thermometer  
Hygrometer  
**HENNI & CIE.A.G.**  
JEGENSTORF-BERN

77

Welche Frau freut sich nicht,  
wenn sie Strümpfe geschenkt erhält?  
Begeistert aber wird sie sein,  
wenn es Idewe-Strümpfe aus edler Naturseide sind,  
etwas Echtes, geschaffen für die Dame.



**Idewe**  
Qualitätsstrümpfe



Fabrikanten: J. Dürsteler & Co. A.G., Wetzikon (Zürich)

# Die Weihnachts- Seva

die beliebteste und kurzfristigste  
des Jahres, ist wieder in vollem  
Gange! Beeilen Sie sich! Das  
ist ihr prächtiger Trefferplan:

1 Treffer zu	50 000.—	=	50 000.—
1 » »	20 000.—	=	20 000.—
2 » »	10 000.—	=	20 000.—
5 » »	5 000.—	=	25 000.—
10 » »	2 000.—	=	20 000.—
50 » »	1 000.—	=	50 000.—
100 » »	500.—	=	50 000.—
400 » »	100.—	=	40 000.—
400 » »	50.—	=	20 000.—
1 400 » »	25.—	=	35 000.—
20 000 » »	10.—	=	200 000.—
<u>22 369 Treffer</u>			<u>530 000.—</u>

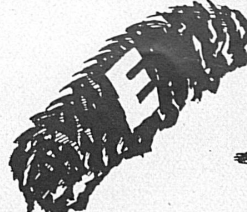
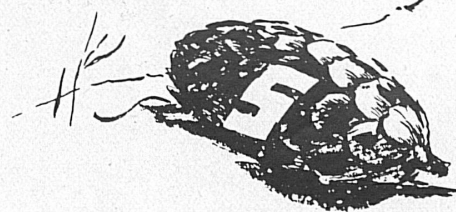
Jede 10-Los-Serie enthält mindestens

1 Treffer und 9 übrige Chancen!

1 Los Fr. 5.— plus 40 Rp. für Porto  
auf Postcheckkonto III 10 026.

Adresse: Seva-Lotterie, Bern.

## Ziehung schon 23. Dez.!

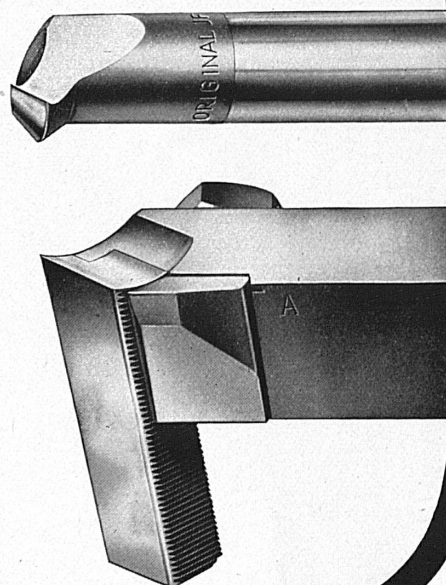


30



## Normalstähle Versenkfräser

Eduard Ifanger  
Präzisionswerkzeugfabrik, Uster (Schweiz)



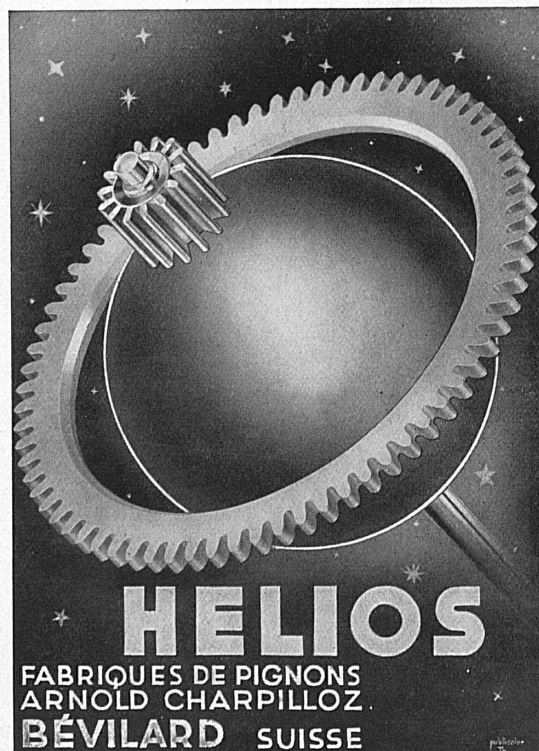
# UNIVERSAL

PRÉSENTE

## LE TRI-COMPAX

UN CHRONOGRAPHE-CALENDRIER AVEC PHASES DE LUNE

DEMANDEZ PROSPECTUS C3 GRATIS ET FRANCO  
AU SERVICE PUBLICITÉ UNIVERSAL, CASE RIVE 182, A GENÈVE



# HELIOS

FABRIQUES DE PIGNONS  
ARNOLD CHARPILLOZ  
BÉVILARD SUISSE



Unterhalts-Schweißarbeiten in einem SBB-Bahnhof

# H. BUSSARD ZÜRICH 2

Elektroingenieur SIA

Telephon 54504

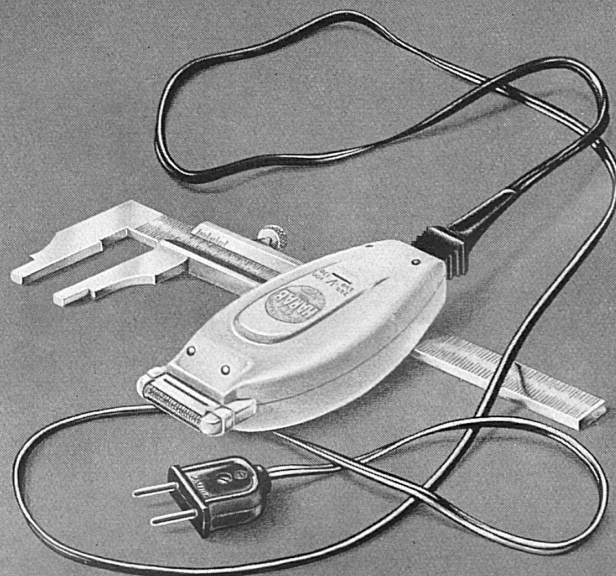
Ingenieurbureau und Elektrounternehmung

Spezialfirma für:

- ❶ Ausführung von elektrischen Schienenstoß-Schweißungen nach dem Katona-Verfahren, + Pat. Nr. 162070.
- ❷ Ausführung von Elektro-Schweißarbeiten für neuzeitlichen Bahnoberbau-Unterhalt nach eigenen, seit 8 Jahren erprobten Verfahren.
- ❸ Fabrikation von Spezialmaschinen für Geleise-Unterhalt.
- ❹ Projektierung und Ausführung von Frei- und Kabelleitungen jeder Art und für alle Spannungen sowie von Transformatoren-Stationen und Verteilanlagen. Langjährige Erfahrungen im Bau von selbsttragend armierten Luftkabelanlagen für jeden Zweck im Weitspannsystem.

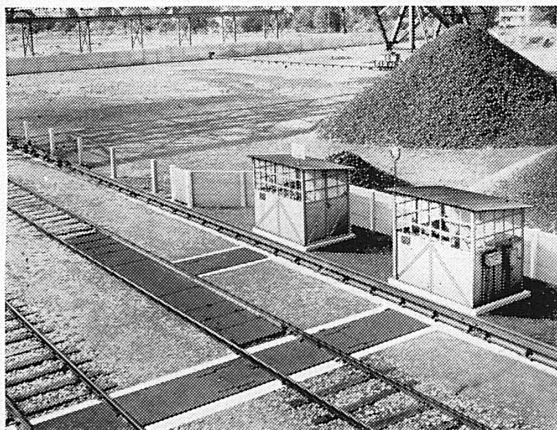
**Metallum Pratteln AG.**  
*Pratteln*

Reinzinn · Lötzinn und Colophonium-Lötzinn in allen Formen · Weißmetalle für Lagerschalen · Hütten-Weichblei und -Hartblei · Hütten-Rohzinn, -Feinzinn und -Feinzinklegierungen · Elektrolyt- und Best-Selected-Kupfer in Ingots und Kathoden · Antimon Regulus · Cadmium in Stangen und Anoden · Phosphorkupfer · Mangankupfer · Original-Mond-Nickel in Kügelchen · Wismuth, Chrom-Metall, Cobalt-Metall.



**HARAB**

*Ein Meisterwerk der Uhrenarbeiter von Biel*



40 T WAGGON-WAAGEN OHNE  
GELEISEUNTERBECHUNG

# GIROUD OLTEN

WAAGEN ALLER ART  
TRANSPORTANLAGEN  
BRECH- UND SORTIERANLAGEN  
ALLG. MASCHINENBAU  
EISENKONSTRUKTIONEN  
WAGENSCHIEBER

AG. DER MASCHINENFABRIK VON LOUIS GIROUD OLTEN

TEL. 062 - 54017

8843

*Eisenhandlung*

## S. & G. BLÄSI & CIE. AG. BERN

Güterstraße 46  
Telephon 28755 bis 57

Spezialartikel  
für Spenglereien,  
sanitäre Installations- und  
Zentralheizungsfirmen

BLECHE

ROHREN

GUSS

METALLE



WASCHTISCHE  
SCHÜTTSTEINE  
WANDPLATTEN  
STEINZEUG - BODENPLATTEN  
ZIEGEL UND BACKSTEINE

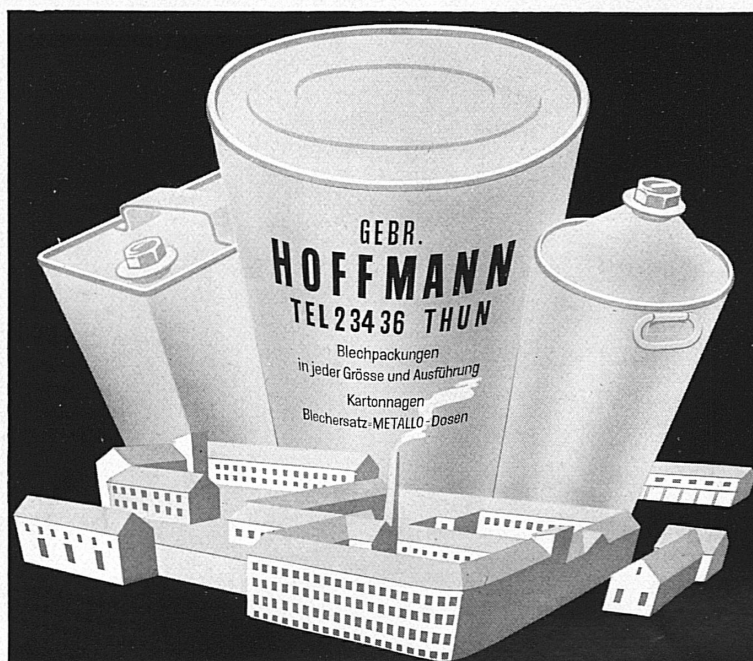
A. G. für Keramische Industrie Laufen  
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.

## HAEFELY

Mef- u. Leistungstransformatoren -  
Statische Kondensatoren - Umbau  
und Neuwicklung von elektrischen  
Maschinen - Statorwicklungen für  
neue Generatoren - Stoßanlagen  
bis zu den höchsten Spannungen -  
Ausrüstung von Hochspannungs-  
Prüffeldern - „Haefelyt“ als Isolier-  
material und als Baustoff in der  
Elektrotechnik und in andern  
Industrien

EMIL HAEFELY & CIE. A. G. BASEL





Luftseilbahn Beckenried - Klewenalp

Behörl. bewilligt am 27. 8. 40  
gem. BRB v. 3. 10. 1939

## KABELWERKE BRUGG AG.

### Bleikabel

für Stark- und Schwachstrom

### Drahtseile

für alle Anwendungsgebiete

## Wertvolle, nützliche Bücher für jedermann

### Fritz Marbach: Theorie des Mittelstandes

Brosch. Fr. 12.50. In Lwd. Fr. 15.-. — Die Grundzüge einer neuen Gesellschaftsordnung, die den sozialen Ausgleich anstrebt.

### Gustav Morf (Dr. med. et phil.): Grundriß der Psychologie

In Lwd. Fr. 5.50. — Eine Einführung in die Grundlagen des seelischen Geschehens und in die systematische Psychologie, wie sie heute zu den wichtigsten Kenntnissen jedermanns zählen.

### H. Kleinert: Erzieher, wie sie nicht sein sollen

Brosch. Fr. 2.80. — Eine Schrift, die sich nicht nur an Lehrer und Erzieher wendet, sondern an jedermann, der Menschen zu betreuen hat.

### Walter Widmer: Grammatisches Alphabet der Regeln und Schwierigkeiten der französischen Sprache

In Lwd. Fr. 9.80. — In alphabetischer Reihenfolge sind alle sprachlichen und grammatischen Regeln stichwortartig aufgezeichnet und erläutert. Sehr praktisch als Nachschlagewerk für jedermann, der reines Französisch sprechen und schreiben will.

### Erwin Heimann: Welt hinter Wäldern

Roman. In Lwd. Fr. 8.50. — „Ein Buch, das nicht virtuos ist, aber ein warmes, wohlthuendes Leuchten ausstrahlt.“  
(Neue Zürcher Zeitung)

Erhältlich in jeder Buchhandlung

### Adolf Fux: Schwelgsames Erdreich

Roman. In Lwd. Fr. 7.50. — „Eine echte, in Tiefe dringende Heimatdichtung - ein ungewöhnliches Buch, das aufmerksame Leser verdient.“  
(National-Zeitung, Basel)

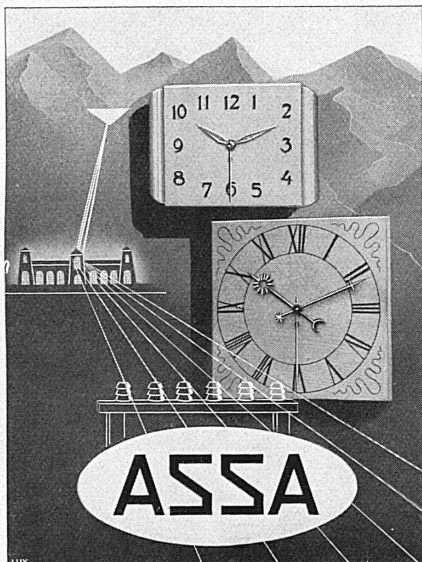
### Heinrich Herm: Die Dämonen des Djemaa el Fnaa

Ein Eheroman. In Lwd. Fr. 6.80. — An ein spannend und farbenreich geschildertes Geschehen in Afrika schließt sich ein tiefgreifender innerer Konflikt zweier Ehegatten.

### Emil Balmer: Der Meie

E Struufj bärndütsch Gschichte. In Lwd. Fr. 7.50. — Ein freundlich gestimmter erzählerischer Blumenstrauß mit ernststen und spaßhaften Geschichten und mit behaglich erzählten Erinnerungen an Jugend und Wandertage.

**A. FRANCKE A. G., VERLAG, BERN**



## Die moderne Starkstrom-Uhr

für Wohnungen, Bureaux  
Restaurants, Hotels, Anstalten  
usw.

Qualität  
Eleganz  
Keine Bedienung mehr

### A. SCHILD AG., GRENCHEN

Generalvertretung für die Schweiz:  
W. SCHMOCKER  
Gutenbergstraße 11, Bern, Telephon 22173

*Besuchen Sie uns*

#### Luzern

##### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte  
Zimmer v. Fr. 4.50 an  
Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821  
Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

#### Zürich

##### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:  
Café - Hôtel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale,  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fließendem Wasser u. Telephon

Besuchen Sie in **Zürich** das

*Cariété - Urania*

die Stätte fröhlicher Unterhaltungskunst

#### Luzern

##### Hotel Du Pont-Weitenkeller

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staatstelephon. Zimmer von Fr. 4.50 an.

IN DER BAR: Täglich Dancing . Attraktionen  
Tel. 20659 Familie H. Bütikofer

**BAHNHOFBUFFET**

**Rasch • Gut • Preiswert**

**Gebr. Simon Tel. 61743**

**ARTH GOLDAU**



Wer in einem gediegenen  
Hotel mit alter Tradition  
wohnen will, der gehe in

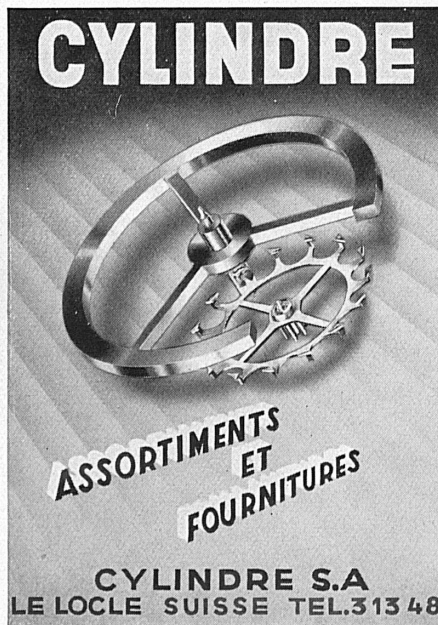
## Die Krone von Solothurn

#### Olten

##### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telephon, von Fr. 4.— an. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer



*Maturität*

Seit 40 Jahren bereiten wir erfolgreich auf Maturität, ETH und andere Aufnahmeprüfungen vor



*Wichtige Mitteilung*  
an

*Eltern und Erzieher*

Der Pestalozzikalender für Schüler und Schülerinnen erscheint jetzt bei der Schweiz. Stiftung Pro Juventute in Zürich und wird im bisherigen Sinn und Geist weitergeführt.

Preis: Kalender mit Schatzkästlein (500 Seiten, viele hundert Bilder) Fr. 3.20 (+ Umsatzsteuer). Erhältlich in Buchhandlungen und Papeterien und beim Verlag Pro Juventute, Zürich.



# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Die Zermatter halten ihr sonniges Wintergelände auch im Winter 1943/44 nach bester Norm zu Feriengestaltung und Sport in Schnee und Eis bereit. Wie immer tritt die Schweizer Skischule Zermatt unter der bewährten Leitung von Otto Furrer in Aktion. Die Hauptnummer des Sportprogrammes besorgt der strahlende Walliser Himmel über den unerschöpflichen Skigebieten. Die Gornergratbahn führt mühelos in die Winterpracht des Riffelberges — bis Gornergratkulm auf 3092 m, vom 19. Dezember bis 7. Mai. Skilift Blauherd: auf 2280 m in 13 Minuten. März, April und Mai: die Zermatter Skitouren-wochen, mit Führung — alles inbegriffen.

10.—12. März: SAS-Rennen und Schweizerische Ski-Hochschulmeisterschaften. Zermatt ist ganzjährig, von jeder Landesecke aus rasch und bequem erreichbar. Ferien in Zermatt sind preiswürdig und lohnen sich immer!

Prospekte, Fahrplan, Tarif der Reisevergünstigungen, Arrangements, Hotellisten, usw. durch die Reisebureaux, durch die Hotels und Pensionen, sowie durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).

\*

Zermatt, à 1620 mètres d'altitude, reste en action. Les Zermattois ont préparé leur station ensoleillée pour des vacances heureuses et salutaires, en pleine beauté. Vous y trouverez toujours l'Ecole suisse de ski dirigée par maître Otto Furrer. Les vastes régions du Gornergrat, d'où partent quantités de descentes, sont de plus en plus accessibles. Les trains du Gornergrat circulent jusqu'au Riffelberg et jusqu'au Kulm à 3092 mètres d'altitude, du 19 décembre au 7 mai. Le Skilift de Blauherd monte en 13 minutes jusqu'à 2280 mètres d'altitude. Mars, avril et mai: les semaines zermattoises de ski en haute montagne, accompagnées. Du 10 au 12 mars: championnats universitaires suisses de ski. Pendant toute l'année Zermatt est relié à Brigue ou à Viège au réseau ferroviaire suisse. On y voyage confortablement, et les arrangements forfaitaires y sont avantageux, comme toujours.

Prospectus, horaire, tarif des facilités de transport, arrangements, liste des hôtels, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels ou Pensions ci-après et par le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).

\*

Das beliebte Ferienabonnement der Schweizerischen Transportanstalten wird auch im Winter 1943/44 Ferienreisen erleichtern; der Inhaber kann unter anderm damit zur halben Taxe nach seinem Wintersportplatz und Ferienort fahren.

L'abonnement de vacances des entreprises suisses de transport reste en vigueur pendant la saison d'hiver 1943/44; il donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour.

## Hotels und Pensionen/Hôtels et Pensions

Winter — Hiver 1943/44:  
Hotel Zermatterhof, Riffelhaus - Riffelberg (2685 m), Dom, Alpina\*, Julien, Mischabel, Walliserhof, Ski- und Touristenhaus Fluhalp\* (2620 m), Buffet V.Z.

\* Offen ab Mitte Februar — Ouvert dès mi-février.

## Besuchen Sie uns

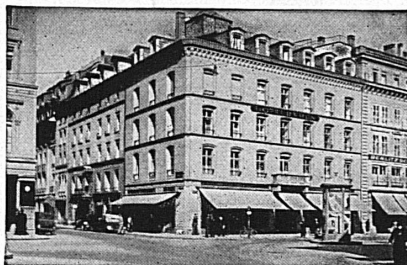
### Handels- und Verkehrsschule

Bern:

Neues Domizil  
Schwanengasse 11

Tel. 354 49

Erfolgreiche Schule für Handel u. Verwaltung - Diplomabschluss - Stellenvermittlung - Man verlange Prospekte und Referenzen. Erstklassiges Vertrauensinstitut. Neue Kurse beginnen am 6. Jan. 1944 sowie im März und April 1944.



### Hotel Bären Bern

u. Restaurant «Bärenstube» Tel. 233 67

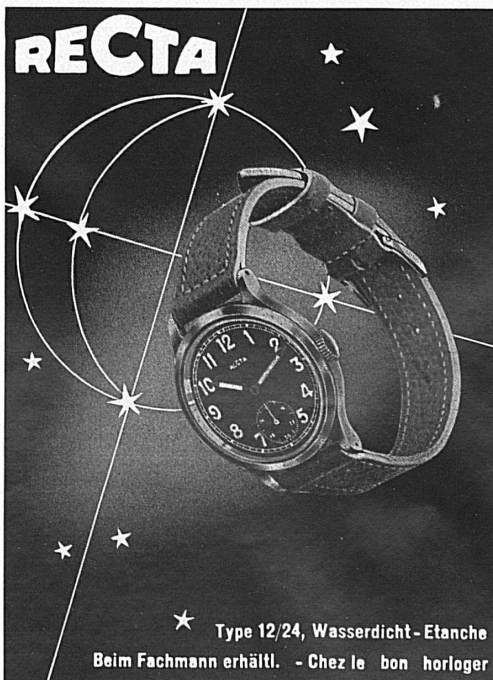
Gegenüber Bundeshaus

Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Staatstelephon  
Marbach & Co.



### Kunsteisbahn Dählhölzli Bern

Von Anfang November bis Anfang März täglich geöffnet v. 9-21<sup>50</sup> Uhr. Tadellos gepflegte Eisfläche v. 4000 m<sup>2</sup> Eislauflehrer Restaurant



Type 12/24, Wasserdicht-Etanche

Beim Fachmann erhältlich. - Chez le bon horloger

### BAHNHOFBUFFET

Willst Du gut bedient sein? Kehre bei Gebr. Berther ein!



### RAPPERSWIL

### HOTEL St. Gotthard BERN

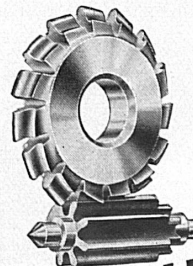
Bubenbergratz 11 (beim Bahnhof)

Vorzüglich geeignet für kürzern und längern Aufenthalt. — Sehr ruhige Zimmer mit modernem Komfort.

Telephon 2 16 11 G. Salis-Lüthi

### Hotel-Restaurant Volkshaus Bern

Größtes Speiserestaurant am Platze. Vorzügliche Küche und Keller. Alle Zimmer mit fließendem Wasser  
Dir. W. Wagner

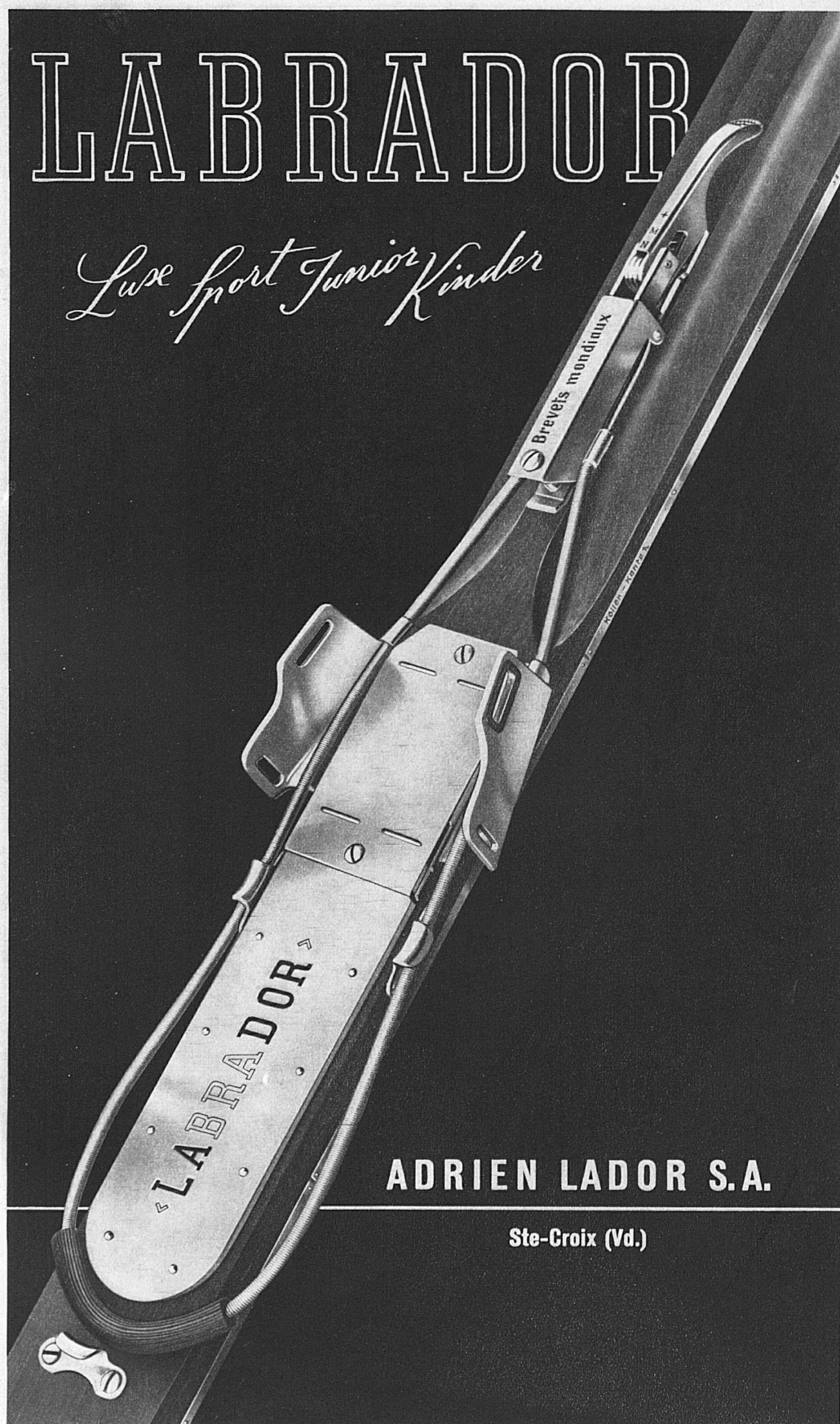


SCHINDLER & LIECHTI s.a.r.l.  
FABRIQUE DE FRAISES

TEL: 3757 Bienne

# LABRADOR

*Luxe Sport Junior Kinder*



**ADRIEN LADOR S.A.**

Ste-Croix (Vd.)



# Attenhöfer

Sportartikelfabrik

Manufacture d'articles de sport

Fabbrica articoli sportivi

Fabrica d'articels de sport

Zürich

Zurich

Zurigo

Turitg